

# 字幕制作仕様書

## 1. 目的

本仕様書は、放送大学学園（以下「本学園」という。）が行うテレビジョン放送における字幕放送のための字幕制作業務（以下「字幕制作」という。）についての仕様を定めるものである。

## 2. 請負範囲

請負者は、本仕様書及び3に定める規定に準拠して字幕制作を行う。その内容は次のとおりとする。

- (1) 素材映像の音声情報（以下「字幕内容」という。）の要約
- (2) (1)の文字データ（以下「字幕データ」という。）の入力
- (3) 映像画面とのタイミングの調整
- (4) 試写・修正
- (5) 字幕番組送出用データ等の納入

## 3. 準拠規格

字幕制作の実施にあたっては、本仕様書による他、一般社団法人電波産業会の規格（ARIB STD-B36）に準拠するものとする。

## 4. 字幕制作の実施要領

- (1) 発注及び字幕制作に必要な素材の貸与、返却
  - ① 本学園は、字幕制作発注票を請負者に交付し発注を行う。  
発注の際に次の素材を貸与する。
    - ・タイムコード入りDVD（DVD-VIDEO形式）
    - ・放送台本（1番組あたり1冊）※番組によっては無い場合もある。
    - ・印刷教材（各授業科目あたり1冊）※特別講義を除く。
  - ② 請負者は、本学園からの発注を受けて字幕制作を開始する。  
字幕制作完了後、①で受け取った素材は本学園に返却する。
- (2) 字幕内容の要約及び入力  
請負者は、本学園から受け取った素材を用いて、字幕内容を要約し、本学園の定める字幕表記ルールに則り字幕データを入力する。
- (3) タイミングの調整  
請負者は、(2)の入力の際、当該字幕データを字幕として表示した画面と、素材映像の画面が正しく同期するよう、字幕を表示する時間を指定し、時間情報を入力する。

(4) 試写・修正

請負者は、出来上がった字幕データを試写制作装置により、本放送と同様に映像画面に試写しながら、文字の間違い、字幕の表現、字幕の位置、字幕の色、画面と字幕の一致、読み取れる秒数の設定時間等を確認・修正する。

(5) 字幕番組送出力データ等の納入（一次納入）

請負者は、(4)を終了後、次の電子ファイルを電子メールに添付して本学園に送付する。

- ・字幕番組送出力データ（ARIB字幕素材）
- ・字幕テキストファイル（字幕、時間情報、ページが入ったもの）
- ・申し送り書（ルビや表記上の問題点、制作上での連絡事項などを記載したもの）

(6) 字幕データの確認及び再納入（二次納入）

- ① 本学園は、(5)で納入された字幕番組送出力データ等により字幕データの内容を確認し結果を請負者に通知する。確認は、本学園及び出演担当講師が行う。
- ② 請負者は、本学園から通知された確認結果及び字幕表記ルール等に基づく再点検により字幕データを修正し(5)に準じて再納入を行う。

(7) 再修正

請負者は、本学園に納入された字幕番組送出力データについて、修正の必要が発生した時は、本件の契約期間にかかわらず、次の期間において本学園からの求めに応じ、無償で速やかに修正を行う。

- ① 字幕番組送出力データ等が納入されてから字幕放送が開始されるまでの期間
- ② 納入された字幕番組送出力データを用いた字幕放送が行われている期間

(8) その他

字幕制作に必要な素材の授受方法、字幕番組送出力データ等の納入、再修正方法等の詳細について、別途協議するものとする。

また、字幕の表記ルールや要約方法等に関する注意事項に関しては、本学園が別途指示する。

## 5. 著作権の処理

(1) 字幕制作に関する著作権の処理は、本学園が行う。

(2) 請負者が字幕制作を完成した結果生じた一切の権利（著作権法第27条及び第28条に規定する権利を含む。）は、本学園に帰属する。

また、本学園によるこれらの権利の行使（編集、削除する場合を含む。）について請負者は異議を申し立てない。

請負者は、この権利の帰属等につき問題の生じないよう要約等の作成にあたって、請負者の責任で処理を行う。

## 6. 制作予定本数

字幕制作予定本数は、次のとおりである。

授業番組（45分番組） 195本

（内訳は、別紙「令和2年度字幕制作対象番組一覧」のとおり）

## 7. 納入期限

別紙「令和2年度字幕制作対象番組一覧」より納入期限は、それぞれ次のとおりとする。

授業科目：No.1～5（75本）

一次納入：令和2年 7月27日（月）

二次納入：令和2年 8月31日（月）

授業科目：No.6～13（120本）

一次納入：令和2年12月25日（金）

二次納入：令和3年 2月 5日（金）

## 8. その他

- （1）受託者は、本業務の全部を一括して第三者に請け負わせたり、再委託してはならない。  
本業務の一部を第三者に請け負わせたり再委託する場合、受託者は、あらかじめ所定の事項について本学園に申請した上で、承諾を得なければならない。
- （2）本仕様書について疑義が生じた場合は、双方協議のうえ解決するものとする。

## 令和2年度字幕制作対象番組一覧

## 授業科目

No.	科目名	分野	回数 (本数)	納入期限		字幕放送 開始時期
				一次	二次	
1	教育・学校心理学('20)	心理と教育	15	7/27	8/31	令和2年 10月
2	日本語学入門('20)	人間と文化	15			
3	生活環境と情報認知('20)	生活と福祉	15			
4	心理学研究法('20)	心理と教育	15			
5	錯覚の科学('20)	心理と教育	15			
6	英語で読む大統領演説('20)	外国語	15	12/25	2/5	令和3年 4月
7	教育調査の基礎('20)	心理と教育	15			
8	社会・集団・家族心理学('20)	心理と教育	15			
9	災害社会学('20)	社会と産業	15			
10	中国と東部ユーラシアの歴史('20)	人間と文化	15			
11	データの分析と知識発見('20)	情報	15			
12	映像コンテンツの制作技術('20)	情報	15			
13	開発経済学:アジアの農村から('20)	社会と産業	15			